

Sepher Mishle (Proverbs)

Chapter 10

Shavua Reading Schedule (10th sidrah) - Prov 10

אִמְשָׁלִי שְׁלֹמֹה בֶן חָכָם יִשְׂמַח-אָב וּבֶן כְּסִיל תִּוְגַת אִמּוֹ: Prov10:1

1. **mish'ley Sh'lomoh ben chakam y'samach-'ab uben k'sil tugath 'imo.**

Prov10:1 The proverbs of Shelomoh.

A wise son makes a father glad, but a foolish son is a grief to his mother.

<10:1> Υἱὸς σοφὸς εὐφραίνει πατέρα, υἱὸς δὲ ἄφρων λύπη τῆ μητρὶ.

1 **Huios sophos euphrainei patera, huios de aphrōn lypē tē mētri.**

son A wise gladdens a father, son but a foolish is distress to a mother.

בְּלֹא-יִוְעִילוּ אוֹצְרוֹת הַשֵּׁעַ וּצְדָקָה תַצִּיל מִמּוֹת: 2

2. **lo'-yo'ilu 'ots'roth resha` uts'daqah tatsil mimaweth.**

Prov10:2 Treasures of wickedness profit nothing, but righteousness delivers from death.

<2> οὐκ ὠφελήσουσιν θησαυροὶ ἀνόμους, δικαιοσύνη δὲ ῥύσεται ἐκ θανάτου.

2 **ouk ōphelēsousin thēsauroi anomous,**

shall not benefit Treasures the lawless;

dikaïosynē de hrysetai ek thanatou.

but righteousness shall rescue from out of death.

גַּלְאֵי-יִרְעִיב יְהוָה נַפְשׁ צְדִיק וְהוֹת הַשָּׁעִים יְהוָה: 3

3. **lo'-yar`ib Yahúwah nephesh tsadiq w'hauath r'sha'im yeh'doph.**

Prov10:3 shall not allow the soul of the righteous to hunger, but He shall reject the desire of the wicked.

<3> οὐ λιμοκτονήσει κύριος ψυχὴν δικαίαν, ζωὴν δὲ ἀσεβῶν ἀνατρέψει.

3 **ou limoktonēsei kyrios psychēn dikaian, zōēn de asebōn anatrepei.**

shall not famish YHWH soul a just; but the life of the impious he shall prostrate.

דַּרְאֵשׁ עֲשֶׂה כַף-רְמִיָּה וְיָד חַרוּצִים תַעֲשִׂיר: 4

4. **ra'sh `oseh kaph-r'miah w'yad charutsim ta`ashir.**

Prov10:4 Poor is he who works with a negligent hand, but the hand of the diligent makes rich.

<4> πενία ἄνδρα ταπεινοῦ, χεῖρες δὲ ἀνδρείων πλουτίζουσιν.

4 **penia andra tapeinoi, cheires de andreiōn ploutizousin.**

Poverty a man humbles; but the hands of the vigorous enrich.

<4> α υἱὸς πεπαιδευμένος σοφὸς ἔσται, τῷ δὲ ἄφρονι διακόνῳ χρήσεται.

4ā huios pepaideumenos sophos estai, tō de aphroni diakonō chrēsetai.

A son being corrected shall be wise; but the foolish for a servant he shall treat.

אִם יִשְׁכַּח אֶת-מִצְוֹתָיו אֲשֶׁר צִוָּהוּ לַעֲשׂוֹת וְיִשְׁכַּח אֶת-חֶכְמָתוֹ
הָאֵלֶּה בְּקִיּוֹן בֵּן מְשֻׁכָּל נְדָדִים בְּקִצִּיר בֵּן מְבִישׁ:

5. 'oger baqayits ben mas'kil nir'dam baqatsir ben mebish.

Prov10:5 He who gathers in summer is a son who acts wisely,
but he who sleeps in harvest is a son who acts shamefully.

<5> διεσώθη ἀπὸ καύματος υἱὸς νοήμων,
ἀνεμόφθορος δὲ γίνεται ἐν ἀμῆτῳ υἱὸς παράνομος.

5 diesōthē apo kaumatōs huiōs noēmōn,
is preserved from sweltering heat son An intelligent;
anemophthoros de ginetai en amētō huiōs paranomos.
but destruction by the wind comes at the harvest to a son who is a lawbreaker.

וְבִרְכוֹת לְרֹאשׁ צְדִיק וְפִי רְשָׁעִים יִכְסֶה חֶמְס׃
בְּרָכָה אֶפְיָן מְצַדִּיק עַל-פִּי פְּשָׁעִים וְכָפַר אֶת-עֲוֹנוֹתָיו:

6. b'rakoth l'ro'sh tsadiq uphi r'sha'im y'kaseh chamas.

Prov10:6 Blessings are on the head of the righteous,
but the mouth of the wicked conceals violence.

<6> εὐλογία κυρίου ἐπὶ κεφαλὴν δικαίου, στόμα δὲ ἀσεβῶν καλύψει πένθος ἄωρον.

6 eulogia kyriou epi kephalēn dikaiou,
A blessing of YHWH is upon the head of the just;
stoma de asebon kaluuei penthos aōron.
but the mouth of the impious he covers moruning with untimely.

זִכְרֹן צְדִיק לְבִרְכָה וְשֵׁם רְשָׁעִים יִרְקָב׃
זִכְרוֹן צְדִיק מְצַדִּיק לְבִרְכָה וְשֵׁם רְשָׁעִים יִרְקָב:

7. zeker tsadiq lib'rakah w'shem r'sha'im yir'qab.

Prov10:7 The memory of the righteous is blessed,
but the name of the wicked shall rot.

<7> μνήμη δικαίων μετ' ἐγκωμίων, ὄνομα δὲ ἀσεβοῦς σβέννυται.

7 mnēmē dikaiōn met' egkōmiōn,
Remembrance of the just is with commendation;
onoma de aseboous sbennytai.
but the name of the impious is extinguished.

חֶכְמַת-לֵב יִקַּח מִצְוֹת וְאִוִּיל שְׁפָתַיִם יִלְבֹּט׃
חֶכְמַת-לֵב יִקַּח מִצְוֹת וְאִוִּיל שְׁפָתַיִם יִלְבֹּט:

8. chakam-leb yiqach mits'woth we'ewil s'phathayim yilabet.

Prov10:8 The wise of heart shall receive commands,
but the one with foolish lips shall be ruined.

<8> σοφὸς καρδία δέξεται ἐντολάς,

kardia de aseuous ekleipsei.

but the heart of the impious shall fail.

כא שפתי צדיק ירעו רבים ואוילים בקסר-לב ימותו:
:יִצְחָק 21 פֶּלֶאֱסִי מְרַבֵּם מְרַבֵּם מְרַבֵּם מְרַבֵּם מְרַבֵּם מְרַבֵּם

21. siph'they tsadiq yir'u rabbim we'ewilim bachasar-leb yamuthu.

Prov10:21 The lips of the righteous feed many, but fools die for lack of heart.

<21> χείλη δικαίων ἐπίσταται ὑψηλά, οἱ δὲ ἄφρονες ἐν ἐνδείᾳ τελευτῶσιν.

21 cheilē dikaiōn epistatai huyēla,

The lips of just ones have knowledge of high things;

hoi de aphrones en endeia teleutōsin.

but the fools with lack come ot an end.

כב ברבפת יהוה היא תעשיר ולא יוסף עצב עמה:
:אֲשֶׁר 22 מְבָרֵךְ יְהוָה אֵין מְבָרֵךְ יְהוָה אֵין מְבָרֵךְ יְהוָה אֵין מְבָרֵךְ יְהוָה אֵין מְבָרֵךְ יְהוָה

22. bir'kath Yahúwah hi' tha`ashir w'lo'-yosiph `etseb `imah.

Prov10:22 It is the blessing of YHWH that makes rich, and He adds no sorrow to it.

<22> εὐλογία κυρίου ἐπὶ κεφαλὴν δικαίου·

αὕτη πλουτίζει, καὶ οὐ μὴ προστεθῆ αὐτῇ λύπη ἐν καρδίᾳ.

22 eulogia kyriou epi kephalēn dikaiou;

The blessing of YHWH upon the head of the just –

hautē ploutizei, kai ou mē prostethē autē lypē en kardia.

this enriches, and in no way shall be added to it distress in heart.

כג כשחוק לכסיל עשות זמה וחקמה לאיש תבונה:
:אֲשֶׁר 23 מְבָרֵךְ יְהוָה אֵין מְבָרֵךְ יְהוָה אֵין מְבָרֵךְ יְהוָה אֵין מְבָרֵךְ יְהוָה אֵין מְבָרֵךְ יְהוָה

23. kis'choq lik'sil `asoth zimah w'chak'mah l'ish t'bunah.

Prov10:23 Doing wickedness is like sport to a fool,
and so is wisdom to a man of understanding.

<23> ἐν γέλῳτι ἄφρων πρᾶσσει κακά, ἡ δὲ σοφία ἀνδρὶ τίκτει φρόνησιν.

23 en gelōti aphrōn prassei kaka, hē de sophia andri tiktei phronēsīn.

With laughter a fool commits evils; but wisdom to a man births intelligence.

כד מגורת רשע היא תבואנו ותאות צדיקים יתן:
:אֲשֶׁר 24 מְבָרֵךְ יְהוָה אֵין מְבָרֵךְ יְהוָה אֵין מְבָרֵךְ יְהוָה אֵין מְבָרֵךְ יְהוָה אֵין מְבָרֵךְ יְהוָה

24. m'gorath rasha` hi' th'bo'enu w'tha'awath tsadiqim yiten.

Prov10:24 What the wicked fears shall come upon him,
but the desire of the righteous shall be granted.

<24> ἐν ἀπωλείᾳ ἀσεβῆς περιφέρεται, ἐπιθυμία δὲ δικαίου δεκτή.

24 en apōleia asebēs peripheretai,

By destruction an impious man is carried round about;

epithymia de dikaiou dektē.

but the desire of the just is accepted.

25 כַּה כְּעֵבֹר סוּפָה וְאֵין רֶשַׁע וְצַדִּיק יְסוּד עוֹלָם:
:מְלָצוּ אַזְּכַר פְּזֹאֲרֵי שׁוֹרָה מְלָצוּ אֲבִיזָה אֲבִיזָה 25

25. ka`abor suphah w'eyn rasha` w'tsadiq y'sod`olam.

Prov10:25 When the whirlwind passes, the wicked is no more, but the righteous has an everlasting foundation.

<25> παραπορευομένης καταγίδος ἀφανίζεται ἀσεβής, δίκαιος δὲ ἐκκλίνας σώζεται εἰς τὸν αἰῶνα.

25 paraporeuomenēs kataigidos aphanizetai asebēs, In the coming of the blast are obtiterated the impious; dikaios de ekklinas sōzetai eis ton aiōna. but the just in turning aside escape into the eon.

26 כּוֹפֵחַ מֶמֶן לְשֹׁנִים וְכַעֲשָׂן לְעֵינַיִם כִּן הָעֶצֶל לְשִׁלְחָיו:
:מְלָצוּ אַזְּכַר פְּזֹאֲרֵי שׁוֹרָה מְלָצוּ אֲבִיזָה אֲבִיזָה 26

26. kachomets lashinayim w'ke`ashan la`eynayim ken he`atsel l'shol'chayu.

Prov10:26 Like vinegar to the teeth and like smoke to the eyes, so is the slothful one to those who send him.

<26> ὡσπερ ὄμφαξ ὀδοῦσι βλαβερὸν καὶ καπνὸς ὄμμασιν, οὕτως παρανομία τοῖς χρωμένοις αὐτήν.

26 hōsper omphax odousi blaberon kai kapnos ommasin, As an unripe grape to the teeth is hurtful, and smoke to the eyes; houtōs paranomia tois chrōmenois autēn. thus unlawfulness to the ones dealing with it.

27 כּזִי רָאָת יְהִיָּה תוֹסִיף יָמִים וְנִשְׁנֹת רֶשַׁעִים תִּקְצַרְנָה:
:מְלָצוּ אַזְּכַר פְּזֹאֲרֵי שׁוֹרָה מְלָצוּ אֲבִיזָה אֲבִיזָה 27

27. yir'ath Yahúwah tosiph yamim ush'noth r'sha`im tiq'tsor'nah.

Prov10:27 The fear of ~~YHWH~~ prolongs days, but the years of the wicked shall be shortened.

<27> φόβος κυρίου προστίθησιν ἡμέρας, ἔτη δὲ ἀσεβῶν ὀλιγοθήσεται.

27 phobos kyriou prostithēsin hēmeras, etē de asebon oligothēsetai. The fear of YHWH adds days; but the years of the impious shall be lessened.

28 כַּחַתְּוֹחֶת צַדִּיקִים שְׂמֵחָה וְתִקְוַת רֶשַׁעִים תֵּאָבֵד:
:מְלָצוּ אַזְּכַר פְּזֹאֲרֵי שׁוֹרָה מְלָצוּ אֲבִיזָה אֲבִיזָה 28

28. tocheleth tsadiqim sim'chah w'thiq'wath r'sha`im to'bed.

Prov10:28 The hope of the righteous is gladness, but the expectation of the wicked perishes.

<28> ἐγχρονίζει δίκαιοις εὐφροσύνη, ἐλπὶς δὲ ἀσεβῶν ὀλλυται.

28 egchronizei dikaiois euphrosynē, elpis de asebon ollytai. lingers with the just Gladness; but the hope of the impious shall be destroyed.

29 :חֲזָקַת צְדִיק וְהִתְחַתָּה לְפַעֲלֵי אָוֶן
כַּטְמָעוֹז לְתַם דְּרֵךְ יְהוָה וּמְחַתָּה לְפַעֲלֵי אָוֶן:

29. **ma`oz latom derek Yahúwah um'chitah l'pho`aley 'awen.**

Prov10:29 The way of חֲזָקַת is a stronghold to the upright,
but ruin to the workers of iniquity.

<29> ὀχύρωμα ὁσίου φόβος κυρίου, συντριβὴ δὲ τοῖς ἐργαζομένοις κακά.

29 ochyrōma hosiou phobos kyriou,
is the fortress of the sacred The fear of YHWH;
syntribē de tois ergazomenois kaka.
but destruction to the ones working evils.

30 :צַדִּיק לֹא יִשְׁכָּנֶה אֶת-אֶרֶץ
צַדִּיק לְעוֹלָם בְּלֹא-יִמּוֹט וְהַשָּׁעִים לֹא יִשְׁכָּנֶה אֶת-אֶרֶץ:

30. **tsadiq l`olam bal-yimot ur'sha'im lo' yish'k'nu-'arets.**

Prov10:30 The righteous shall never be shaken,
but the wicked shall not dwell in the land.

<30> δίκαιος τὸν αἰῶνα οὐκ ἐνδῶσει, ἀσεβεῖς δὲ οὐκ οἰκήσουσιν γῆν.

30 dikaios ton aiōna ouk endōsei,
The just into the eon shall not give way;
asebeis de ouk oikēsousin gēn.
but the impious shall not live on the earth.

31 :פִּי צַדִּיק יָנוּב חֶקְמָה וּלְשׁוֹן תְּהַפְּכוֹת תִּפְרֹת:
פִּי צַדִּיק יָנוּב חֶקְמָה וּלְשׁוֹן תְּהַפְּכוֹת תִּפְרֹת:

31. **pi-tsadiq yanub chak'mah ul'shon tah'pukoth tikareth.**

Prov10:31 The mouth of the righteous flows with wisdom,
but the perverted tongue shall be cut out.

<31> στόμα δικαίου ἀποστάζει σοφίαν, γλῶσσα δὲ ἀδίκου ἐξολεῖται.

31 stoma dikaiou apostazei sophian,
The mouth of the just drops wisdom;
glōssa de adikou exoleitai.
but the tongue of the unjust shall be totally ruined.

32 :לִבִּי שִׁפְתֵי צַדִּיק יִדְעוֹן רָצוֹן וּפִי הַשָּׁעִים תִּפְרֹת:
לִבִּי שִׁפְתֵי צַדִּיק יִדְעוֹן רָצוֹן וּפִי הַשָּׁעִים תִּפְרֹת:

32. **siph'they tsadiq yed'un ratson uphi r'sha'im tah'pukoth.**

Prov10:32 The lips of the righteous bring forth what is acceptable,
but the mouth of the wicked what is perverted.

<32> χεῖλη ἀνδρῶν δικαίων ἀποστάζει χάριτας, στόμα δὲ ἀσεβῶν ἀποστρέφεται.

32 cheilē andrōn dikaiōn apostazei charitas, stoma de aseboōn apostrephetai.
The lips men of just drop favors; but the mouth of the impious is perverted.